



2013-2014  
*Livret d'inscription  
de votre enfant*

*Merci de compléter ce document en lettres  
majuscules le plus lisiblement possible*



Merci d'inscrire  
le nom de votre enfant  
sur les photos

2 photos  
(Taille 35 mm X 45 mm)

Nom et prénom de votre enfant :

-----

Sa date de naissance :

-----/-----/-----

Centre Petits Bilingues souhaité :

-----

Jour et Horaire :

-----

Niveau d'anglais : Débutant / Intermédiaire / Bilingue

Anglais à l'école : oui / non

École fréquentée : -----

Remarques : -----

Nom et numéro de téléphone de la personne responsable d'accompagner et de reprendre  
votre enfant aux ateliers : -----

1 Plusieus formules s'offrent à vous,  
choisissez celle qui convient le mieux à votre enfant :

## Inscription annuelle

### First Step - 45 min. / semaine

- Baby Learners – 6-18 mois
- Toddlers –18-30 mois

### 1h / semaine (30h / an)

- Very Early Learners – né en 2010\*
- Early Learners – né en 2008/09
- Little Juniors – né en 2007
- Junior Learners – né en 2005/06
- Junior High – né en 2003/04

### 1h30 / semaine (45h / an)

- Early Learners – né en 2008/09
- Little Juniors – né en 2007
- Junior Learners – né en 2005/06
- Junior High – né en 2003/04

### 2h / semaine (60h / an)

- Junior Learners – né en 2005/06
- Junior High – né en 2003/04

## English In The Box – Pack inscription annuelle + stage(s)

### Merci d'indiquer le nombre de stages en plus de l'abonnement annuel :

- 1 stage (40h / an)
- 2 stages (50h / an)
- 3 stages (60h / an)

### Merci d'indiquer le niveau choisi :

- Very Early Learners – né en 2010\*
- Early Learners – né en 2008/09
- Little Juniors – né en 2007
- Junior Learners – né en 2005/06
- Junior High – né en 2003/04

## Discovery Pass

### Happy Time – 5 séances d'1h30 :

- Young Learners - 6-30 mois
- Very Early Learners – né en 2010\*

### First Step – 10 séances de 45mn :

- Baby Learners – 6-18 mois
- Toddlers –18-30 mois

### Classique – 10 séances d'1h :

- Very Early Learners – né en 2010\*
- Early Learners – né en 2008/09
- Little Juniors – 2007
- Junior Learners – né en 2005/06
- Junior High – né en 2003/04

\* ou enfant scolarisé

## 2 , Parents référents :

### Premier parent :

Nom : .....

Prénom : .....

Email : .....

Téléphone n°1 : .....

Téléphone n°2 : .....

Profession : .....

### Deuxième parent :

Nom : .....

Prénom : .....

Email : .....

Téléphone n°1 : .....

Téléphone n°2 : .....

Profession : .....

### Vos coordonnées :

Adresse de correspondance : .....

Code postal : .....

Ville : .....

Remarques générales (facture CE, etc...) : .....

Comment avez-vous connu Les Petits Bilingues : Amis / Centres / Flyers / Presse / Internet

Adresse 2° parent si différente : .....

Par ma signature, je confirme avoir pris connaissance des conditions générales de vente et les accepte sans réserve.

Fait à ....., le ...../...../2013

Signature :



Règlement à établir à l'ordre de «Les Petits Bilingues» et à retourner à :  
**Les Petits Bilingues – BP 196 – 93404 Saint-Ouen CEDEX**

Après traitement administratif (5 jours à réception du dossier), nous vous confirmerons votre inscription par email.

Pour toute question complémentaire, vous pouvez nous contacter :

Par mail : **contact@lespetitsbilingues.com**

Par téléphone :

**0 820 58 58 00**  
0,12 € TTC/min depuis un poste fixe  
contact@lespetitsbilingues.com

## Conditions Générales de Vente

### 1 – Objet

Les présentes conditions générales de vente régissent les relations contractuelles entre la société Môme Sweet Môme (ci-après, « Les Petits Bilingues ») et le client. Toute inscription et recours aux prestations délivrées par Les Petits Bilingues implique l'acceptation sans réserve des présentes conditions générales de vente qui prévaudront sur toutes autres conditions générales ou particulières non expressément agréées par Les Petits Bilingues.

### 2 – Services

Les prestations sont délivrées sous la forme de séances d'animation en langue anglaise dispensées dans les centres pédagogiques « Les Petits Bilingues », par des intervenants pédagogiques de culture anglo-saxonne tout au long d'une saison décomptée du 15 septembre d'une année au 15 juillet de l'année suivante (ci-après, une « Saison »), sur une base hebdomadaire pour les Discovery Pass et les abonnements annuels (hors vacances scolaires et jours fériés) à raison de 5, 10 ou 30 séances de 45, 60, 90 ou 120 minutes par Saison réparties selon un calendrier fixé par Les Petits Bilingues, lors de la semaine choisie pour un stage Les Petits Bilingues Holidays, à raison de 2, 3, 4 ou 5 séances de 60, 90, 120, 150 ou 180 minutes par semaine réparties selon un calendrier fixé par Les Petits Bilingues. Les Petits Bilingues se réservent le droit d'annuler un atelier annuel, un atelier Holidays ou une séance si moins de 4 enfants y sont inscrits moyennant une information communiquée au client au moins une semaine à l'avance pour un atelier annuel ou 48 heures à l'avance pour une séance ou un atelier Holidays. La séance annulée est alors reportée à une date ultérieure choisie, si possible d'un commun accord entre les parties ; en cas d'impossibilité de report d'une séance annulée du fait de Les Petits Bilingues, le montant correspondant sera alors intégralement remboursé.

### 3 – Prix

Les tarifs indiqués sur les brochures tarifaires s'entendent toutes taxes comprises tenant compte de la TVA applicable au jour de l'inscription ; tout changement du taux pourra être répercuté sur le prix des services.

### 4 – Paiements

Le paiement est exigible dans sa totalité le jour de l'inscription. Le paiement est réalisé par chèque ou par prélèvement mensuel, étant précisé que dans ce dernier cas, des frais de dossier d'un montant forfaitaire de 19 euros TTC sont alors facturés en sus.

Le règlement par chèque peut s'effectuer en une seule fois ou en trois fois selon les modalités suivantes : un premier chèque d'un montant correspondant aux frais d'inscription et d'acquisition d'un coupon de trois séances (ci-après, un « voucher ») tels qu'ils figurent sur les brochures tarifaires, remis à l'encaissement au moment de l'inscription, et deux chèques représentant chacun la moitié du solde établis également au moment de l'inscription et remis à l'encaissement respectivement le 3 octobre et le 1er février de la saison en cours.

En cas de paiement par prélèvements mensuels, l'inscription ne sera définitive qu'à réception et encaissement d'un chèque d'un montant correspondant aux frais d'inscription et d'acquisition d'un « voucher » tels qu'ils figurent sur les brochures tarifaires et d'une autorisation de prélèvement automatique dûment complétée et signée par le client accompagnée d'un RIB. Le premier prélèvement aura lieu le dernier jour du mois au cours duquel l'inscription est intervenue si elle est effectuée au cours de la première quinzaine de ce mois ou le dernier jour du mois suivant si elle est effectuée au cours de la seconde quinzaine de ce mois. Le dernier prélèvement interviendra le dernier jour du dernier mois de la Saison. Chaque prélèvement sera d'égal montant, déduction faite du montant du chèque remis initialement au moment de l'inscription.

### 5 – Inscription

Toute inscription ne devient définitive qu'après paiement effectué dans les conditions indiquées au point 4 ci-dessus.

### 6 – Résiliation

Aucune résiliation ne sera acceptée pour un stage Les Petits Bilingues Holidays ou un Discovery Pass quel qu'en soit le motif. Pour une inscription annuelle, toute résiliation devra être notifiée par lettre recommandée avec accusé de réception à l'adresse suivante : Les Petits Bilingues – BP 196 – 93404 Saint Ouen Cedex.

Sous réserve du respect de cette procédure, toute résiliation d'inscription reçue avant la quatrième séance, le cachet de la Poste faisant foi, fera l'objet d'un remboursement dans les 90 jours, déduction faite des frais d'inscription et d'acquisition d'un « voucher » qui resteront définitivement acquis à Les Petits Bilingues. En revanche, l'inscription sera définitive pour la Saison à partir de la quatrième séance et aucune résiliation ne pourra plus être effectuée sauf cas de force majeure dûment justifié par le client et soumis à l'appréciation de Les Petits Bilingues. Dans ce cas, seuls les frais d'inscription et d'acquisition d'un « voucher » et les séances dispensées sur la base du tarif par séance en vigueur tel qu'indiqué dans les brochures tarifaires, seront dus. Le remboursement du solde sera alors effectué dans les 90 jours.

### 7 – Non sollicitation

Le client s'engage à ne pas solliciter directement ou indirectement la/le/s intervenants pédagogiques salariés de Les Petits Bilingues et de recourir à leurs services pour toute autre mission que celle qui lui aura été confiée par Les Petits Bilingues.

### 8 – Retard

Les Petits Bilingues se réservent le droit de facturer au client des frais de garde d'un montant forfaitaire de 9 euros TTC par tranche de 15 minutes, au cas où un intervenant sera obligé de garder un enfant au-delà de l'horaire de sa séance en raison du retard de la personne chargée de récupérer l'enfant au centre pédagogique, et ce quel que soit le motif du retard.

### 9 – Comportement-Discipline

Dans le cas de comportements persistants d'un enfant portant atteinte de manière préjudiciable à la bonne conduite des ateliers, Les Petits Bilingues, après un premier avertissement auprès des parents qui serait resté sans effet, se réservent le droit d'exclure l'enfant pour une période temporaire ou définitive. Le règlement de la prestation souscrite restera intégralement dû à Les Petits Bilingues.

### 10 – Droit à l'image

Les Petits Bilingues sont autorisés, sauf décision contraire des parents, à photographier ou filmer les enfants lors des séances d'animation dans le cadre de leurs activités en groupe aux seules fins de diffusion sur les espaces internet de Les Petits Bilingues ou dans les grands médias d'information. Tout refus ou limitation d'une telle diffusion devra être mentionné sur la fiche d'inscription.

### 11 – Matériel – Propriété Intellectuelle

Tout matériel (livres, revues, matériel informatique.....) mis à disposition et utilisé dans le cadre des prestations dispensées par Les Petits Bilingues reste sa propriété exclusive.

Les prestations sont délivrées sous des marques et un savoir-faire dont Les Petits Bilingues détiennent régulièrement les droits d'utilisation.

Tous les éléments relatifs au contenu des prestations et sur les espaces internet Les Petits Bilingues sont et restent la propriété intellectuelle exclusive de son titulaire. Il est strictement interdit de reproduire, exploiter, rediffuser ou utiliser de quelque manière, à quelque titre et pour quelque raison que ce soient, même partiellement, ces éléments sous quelque langue, forme, support et format que ce soit, sans l'accord préalable et écrit de Les Petits Bilingues.

### 12 – Assurance

Les Petits Bilingues sont régulièrement assurés au titre des prestations fournies en responsabilité civile professionnelle. Toutefois, Les Petits Bilingues ne peuvent en aucun cas être tenus responsables de la perte, du vol et de la casse d'objets personnels appartenant aux enfants. Dans le cadre de leurs activités dans les centres, les familles s'engagent à souscrire une assurance responsabilité civile pour les enfants inscrits aux Petits Bilingues.

### 13 – Données à caractère personnel

Conformément à la loi du 6 janvier 1978 le client dispose d'un droit d'accès, de modification, de rectification, d'opposition et de suppression des données nominatives le concernant exerçable auprès de Les Petits Bilingues.

### 14 – Juridiction compétente

Les présentes conditions générales de vente sont soumises à l'application du droit français. Les informations contractuelles et les produits proposés à la vente sont conformes à la législation française. Tout litige provenant de l'application des présentes conditions générales de vente sera soumis aux juridictions compétentes.



2013-2014

*Pour inscrire un autre enfant,  
remplissez le document suivant :*

*Merci de compléter ce document en lettres  
majuscules le plus lisiblement possible*

Merci d'inscrire  
le nom de votre enfant  
sur les photos

2 photos  
(Taille 35 mm X 45 mm)

Nom et prénom de votre enfant :

-----

Sa date de naissance :

-----/-----/-----

Centre Petits Bilingues souhaité :

-----

Jour et Horaire :

-----

Niveau d'anglais : Débutant / Intermédiaire / Bilingue

Anglais à l'école : oui / non

École fréquentée : -----

Remarques : -----

Nom et numéro de téléphone de la personne responsable d'accompagner et de reprendre  
votre enfant aux ateliers : -----

Plusieurs formules s'offrent à vous,  
choisissez celle qui convient le mieux à votre enfant :

## Inscription annuelle

### First Step - 45 min. / semaine

- Baby Learners – 6-18 mois
- Toddlers –18-30 mois

### 1h / semaine (30h / an)

- Very Early Learners – né en 2010\*
- Early Learners – né en 2008/09
- Little Juniors – né en 2007
- Junior Learners – né en 2005/06
- Junior High – né en 2003/04

### 1h30 / semaine (45h / an)

- Early Learners – né en 2008/09
- Little Juniors – né en 2007
- Junior Learners – né en 2005/06
- Junior High – né en 2003/04

### 2h / semaine (60h / an)

- Junior Learners – né en 2005/06
- Junior High – né en 2003/04

## English In The Box – Pack inscription annuelle + stage(s)

Merci d'indiquer le nombre de stages en plus de l'abonnement annuel :

- 1 stage (40h / an)
- 2 stages (50h / an)
- 3 stages (60h / an)

Merci d'indiquer le niveau choisi :

- Very Early Learners – né en 2010\*
- Early Learners – né en 2008/09
- Little Juniors – né en 2007
- Junior Learners – né en 2005/06
- Junior High – né en 2003/04

## Discovery Pass

Happy Time – 5 séances d'1h30 :

- Young Learners - 6-30 mois
- Very Early Learners – né en 2010\*

First Step – 10 séances de 45mn :

- Baby Learners – 6-18 mois
- Toddlers –18-30 mois

Classique – 10 séances d'1h :

- Very Early Learners – né en 2010\*
- Early Learners – né en 2008/09
- Little Juniors – 2007
- Junior Learners – né en 2005/06
- Junior High – né en 2003/04

\* ou enfant scolarisé

# Calendrier des activités : zone C

## 2013

### Août

L	M	M	J	V	S
			1	2	3
5	6	7	8	9	10
12	13	14	15	16	17
19	20	21	22	23	24
26	27	28	29	30	31

### Septembre

L	M	M	J	V	S
2	3	4	5	6	7
9	10	11	12	13	14
16	17	18	19	20	21
23	24	25	26	27	28
30			1		

### Octobre

L	M	M	J	V	S
1	2	3	4	5	
7	8	9	10	11	12
14	15	16	17	18	19
21	22	23	24	25	26
28	29	30	31		

### Novembre

L	M	M	J	V	S
			1	2	
4	5	6	7	8	9
11	12	13	14	15	16
18	19	20	21	22	23
25	26	27	28	29	30
			6	6	7

### Décembre

L	M	M	J	V	S
2	3	4	5	6	7
9	10	11	12	13	14
16	17	18	19	20	21
23	24	25	26	27	28
30	31				

## 2014

### Janvier

L	M	M	J	V	S
			1	2	3
6	7	8	9	10	11
13	14	15	16	17	18
20	21	22	23	24	25
27	28	29	30	31	
13	13	13	15	13	

### Avril

L	M	M	J	V	S
1	2	3	4	5	
7	8	9	10	11	12
14	15	16	17	18	19
21	22	23	24	25	26
28	29	30			
22	22	22			

### Juillet

L	M	M	J	V	S
			1	2	3
7	8	9	10	11	12
14	15	16	17	18	19
21	22	23	24	25	26
28	29	30	31		

### Février

L	M	M	J	V	S
					1
3	4	5	6	7	8
10	11	12	13	14	15
17	18	19	20	21	22
24	25	26	27	28	29

### Mai

L	M	M	J	V	S
			1	2	3
5	6	7	8	9	10
12	13	14	15	16	17
19	20	21	22	23	24
26	26	26	26	26	25

### Mars

L	M	M	J	V	S
3	4	5	6	7	8
10	11	12	13	14	15
17	17	17	19	17	16
24	25	26	27	28	29
31					

### Juin

L	M	M	J	V	S
2	3	4	5	6	7
9	10	11	12	13	14
16	17	18	19	20	21
23	24	25	26	27	28
29	30	30	29	29	29

Légende :

— Vacances scolaire

— Jour férié

— Période de stage Holidays

xx Ateliers Les Petits Bilingues WVE / numéro de l'atelier

